

## 'Kürtçe basit bir dildir' açıklamasına sert tepki



İstanbul Kürt Enstitüsü Başkanı Zana Farqini

Türkiye / 07/03/2013

İstanbul Kürt Enstitüsü Başkanı Zana Farqini, Türkiye Çevirmenler Derneği (TÜÇED) Asbaşkanı Serhat Kunar'ın "Kürtçe hukuka uygun olmayan, basit bir dil" ifadesine tepki gösterdi.

Türkiye Çevirmenler Derneği (TÜÇED) Asbaşkanı Serhat Kunar, 'ana dilde savunma' kapsamındaki yasal düzenlemeyle ilgili yaptığı değerlendirmede, Kürtçe'nin hukuk için yeterli bir akademik düzeyi kapsamadığını iddia ederek, "Kelime dağarcığı olmayan basit ve günlük terimleri kapsayan bir dil" ifadelerini kullandı.

Kunar'ın, Kürtçe'nin 4 bin kelimedenden oluştuğunu iddia ettiği konuşmasına İstanbul Kürt Enstitüsü Başkanı Zana Farqini sert yanıt verdi. ANF'ye konuşan Farqini, "Türkiye Çevirmenler Derneği'nin Asbaşkanı kendinden menkul bir değerlendirme yapmış. Zaten beyanlarına baktığımızda Kürtçe konusunda hiçbir bilgiye sahip olmadığını anlıyoruz. Bir cehalet örneği sergilemiştir" dedi.

Türkiye Çevirmenler Derneği'nden Kunar'ın açıklamalarının, önceleri Kürtçe'nin var olmadığını iddia eden yaklaşımla örtüştüğüne dikkat çeken Farqini söz konusu değerlendirme için "tamamen mesnetsiz, bilimsellikten uzak" yorumunu yaptı:

### '166 BİN MADDELİK SÖZLÜK HAZIRLADIK'

Hazırladığım üç sözlük var. 2000 yılında hazırladığım Türkçe-Kürtçe sözlük 60 bin maddeden oluşuyor. Yine 2004 yılında 166 bin maddelik Kürtçe-Türkçe sözlük yayınladık. Ayrıca, Irak Kürdistan Bölgesi'nde ilkokuldan üniversiteye değin ana dilde eğitim yapılıyor; hem idari, hem de hukuki terimlerin kullanıldığı literatür söz konusu. Neden o bölgede bir sıkıntı yok? Sıkıntı yasaklarla ilgili. Türkiye'de yasak olmasına rağmen pek çok çalışma artık Kürtçe yürütülüyor, sempozyumlar yapılıyor. Yurtdışında Kürtçe üzerine hem Kürtler hem de farklı uluslardan kişiler çalışmalar yapıyor. Bunlar Kürtçe'nin geldiği düzeyi gösteriyor.

Farqini, sorunun temelindeki asimilasyon politikalarına işaret ederek "Yüz yıldan fazladır, cumhuriyetten beri asimilasyon politikaları, ret ve inkar politikaları sürüyor. Başbakan Erdoğan bile bunu kabul ediyor. Bu koşullarda yaşayan, hiç eğitim görmemiş ve Türkçe eğitim almış insanların zaten hem Kurmanci hem de Zazaki'ye hakim olmaları mümkün mü? Önemli olan dil üzerindeki baskının, yasağın kaldırılması için fikir üretmek." dedi.

Farqinî, mahkemelerdeki tercümanlara ilişkin ise eğitimden geçmeleri, alt yapılarının olması gerektiğini belirtti.

